

# BILINGUAL TIMES

TUESDAY, AUGUST 3, 2010

PAGE 13



## Swiss ready new generation of traffic offence cameras 取締交通違規 瑞士有新法寶

**S**wiss police are testing a new generation of super cameras that are able to detect up to 10 kinds of traffic offences, according to local newspaper *Le Matin Dimanche*.

The new camera to be put into service at the end of August in the western Swiss city of Geneva will first take on the regular job of catching speeding and red light offences.

But it will soon also be **configured** to pick out motorists who **tailgate**, fail to give way to pedestrians or to oncoming traffic, as well as those who **overtake** in a dangerous manner, the newspaper said.

Motorists who wander onto the cyclist and bus lanes, who fail to halt at a stop sign, who make an unauthorized turn or who cross a dividing line can also be caught by the camera.

According to the newspaper, these additional functions

would be in place by 2011.

While the current generation of cameras can monitor only two lanes, the new super camera can keep an eye across four lanes at a time, following up to 22 vehicles simultaneously over a distance of 500m.

Jean-Marc Pecorini, head of Geneva canton's traffic police, told the newspaper after obtaining initial results of a test: "We are very satisfied with the equipment."

(AFP)

瑞士《周日晨報》報導，該國警方正在測試一款可監測多達十種交通違規行為的新型超級攝影機。

這款八月底將在西部大城日內瓦啟用的新型攝影機，將先用來取締超速和闖紅燈等一般違規行為。

該報指出，該設備不久後也會用來取締緊跟前車、未禮讓行人或來車，以及危險超車的汽車駕駛。

駕駛人佔用自行車道和公車道、見停止標誌未完全停車、違規

轉彎或跨越分隔線，也會遭錄影取締。

據該報表示，這些附加功能二〇一一年前就會設定完成。

目前所使用的攝影機僅能監控兩線道，但這種新型超級攝影機可同時監看五百公尺內四線道上的二十二部車。

日內瓦邦交警隊長尚-馬克·佩科里尼取得初步測試結果後向該報表示：「我們很滿意這項設備。」

(法新社／翻譯：林倩如)

A driver stands next to his stationary car on the motorway to view vehicles sitting in a 6km traffic jam in the 17km long St. Gotthard Tunnel, the world's third longest road tunnel, in the canton of Uri, Switzerland on July 10, 2010.

PHOTO: REUTERS

七月十日，瑞士烏里邦通往聖哥德哈隧道的高速公路上，一名卡在車陣中動彈不得的駕駛站在愛車旁，望著綿延六公里的車龍。總長十七公里的聖哥德哈隧道是世界第三長隧道。

照片：路透

### TODAY'S WORDS 今日單字

#### 1. **configure** /kən'frɪgə/ v.

設置 (she4 zhi4)

**例:** We have hired a software engineer to configure the system properly.  
(我們已聘請軟體工程師來妥善設定系統。)

#### 2. **tailgate** /'tel,geɪt/ v.

緊跟著前車行駛 (jin3 gen1 zhe5 qian2 che1 xing2 shi3)

**例:** The motorist was arrested for tailgating on the freeway.  
(那名汽車駕駛因在高速公路上緊跟前車而遭到逮捕。)

#### 3. **overtake** /,oʊvə'tek/ v.

超過 (chao1 guo4)，追上 (zhu1 shang4)

**例:** It can be dangerous to overtake on a blind corner.  
(在看不見的死角超車很危險。)